



# The Holy See

---

PAPA FRANCESCO

**UDIENZA GENERALE**

*Mercoledì, 28 agosto 2019*

---

## **[Multimedia]**

### **Speaker:**

Ojciec Święty kontynuuje cykl katechez na temat Dziejów Apostolskich. W piątym rozdziale św. Łukasz podkreśla, że chorzy i cierpiący są uprzywilejowanymi adresatami zapowiedzi królestwa Bożego; są braćmi, w których Chrystus jest obecny w sposób szczególny, aby każdy mógł Go szukać i odnaleźć (por. *Mt 25, 36.40*). Piotr, który ma pierwszeństwo w grupie apostoelskiej ze względu na prymat i misję otrzymaną od Zmartwychwstałego, przechodzi między chorymi, tak jak to czynił Jezus. Pozwala, aby to On, żyjący i działający Chrystus, objawiał się. Świadek jest bowiem tym, który głosi Chrystusa słowem i swoją obecnością. Napełniony Duchem swego Pana, Piotr przechodzi i sam jego cień staje się uzdrawiającą „pieszczotą”, nośnikiem zdrowia, tchnieniem czułości Zmartwychwstałego, pochylającego się nad chorymi i przywracającego życie, zbawienie, godność. W ten sposób Bóg manifestuje swoją bliskość i czyni z ran swoich dzieci „miejsce teologiczne swojej czułości” (*Rozważanie poranne w Domu Świętej Marty, 14.12.2017*). Cały Piotr, nawet jego cień, promieniuje życiem Zmartwychwstałego: chorzy wracają do zdrowia, a świat oddaje chwałę Ojcu (por. *Mt 5, 16*). Uzdrawiające działanie Piotra rozbudza nienawiść saduceuszy, którzy uwięzili apostołów i zabronili im nauczania. Wówczas Piotr odpowiedział, dając klucz życia chrześcijańskiego: „Trzeba bardziej słuchać Boga niż ludzi” (*Dz 5,29*). Prośmy również i my Ducha Świętego o siłę, aby nie przestraszyć się tych, którzy każą nam milczeć, którzy nas zniesławiają, a wręcz nastają na nasze życie. Prośmy Go, aby nas umocnił wewnątrz, byśmy byli pewnymi życzliwej i pocieszającej obecności Pana obok nas.

### **Santo Padre:**

Saluto cordialmente i pellegrini polacchi. Cari fratelli e sorelle, il primo settembre cade l'ottantesimo anniversario dell'inizio della seconda guerra mondiale, avviata con l'aggressione nazista tedesca sulla Polonia. Mentre a Varsavia, a Wielun e in altre città si svolgeranno le celebrazioni commemorative, con la partecipazione di numerosi capi di stati di tutto il mondo, pregheremo tutti per la pace, affinché non si ripetano più le tragiche vicende provocate dall'odio, che portarono solo distruzione, sofferenze e morte. Preghiamo Dio, perché la pace regni nei cuori degli uomini, nelle famiglie, nelle società e tra i popoli! Affido tutti voi alla materna protezione di Maria Regina della Pace e vi benedico di cuore.

**Speaker:**

Serdecznie pozdrawiam polskich pielgrzymów. Drodzy bracia i siostry, pierwszego września przypada 80. rocznica wybuchu drugiej wojny światowej, która rozpoczęła się nazistowską, niemiecką agresją na Polskę. Podczas, gdy w stołecznej Warszawie, w Wieluniu i w innych miastach będą się odbywały wspomnieniowe obchody, z udziałem licznych głów państw z całego świata, wszyscy będziemy modlić się o pokój, aby nigdy nie powtórzyły się tragiczne wydarzenia, spowodowane przez nienawiść, które przyniosły jedynie zniszczenie, cierpienie i śmierć. Prośmy Boga, aby pokój panował w ludzkich sercach, w rodzinach, społeczeństwach i między narodami. Zawierzam was wszystkim matczynej opiece Maryi Królowej Pokoju i z serca wam błogosławię.